

LaFeuille desFeuilles



Lettre d'information n° 30 : été 2025

Association Patrick Geddes France : 415 rue des Quatre Vents, 34090 Montpellier.

patrickgeddesfrance@gmail.com www.patrickgeddesfrance.org

Les Amis de Patrick Geddes/Friends of Patrick Geddes : marion.geddes@wanadoo.fr

Bienvenue dans ce numéro estival de *La Feuille des feuilles*, qui est en grande partie consacré à l'Inde et en particulier au rapport en deux volumes de Patrick Geddes sur la ville d'Indore, *Town Planning towards City Development, a report to the Durbar of Indore, volumes 1 et 2*. Publié pour la première fois en 1918, il a été réédité récemment au Royaume-Uni et en Inde.

Nous tenons à remercier trois membres de l'APGF qui ont rédigé de brefs comptes rendus de deux activités de l'APGF : Federico Diodato, Elena Pinton et Jacques Dufayet. Et Nicolas Tixier, member-APGF aussi, a rédigé un compte rendu sur le rapport Geddes sur Indore. Saptarshi Mallick, un 'Ami de Patrick Geddes' a contribué aussi (voir p.11-12). Merci à vous tous.

Que vous soyez membre ou pas, n'oubliez pas que nous sommes toujours heureux de recevoir vos commentaires et vos textes, en français ou en anglais.

Welcome to this summer issue of *La Feuille des feuilles*, which you will find is largely about India and in particular Geddes' two volume report on the city of Indore, *Town Planning towards City Development, a report to the Durbar of Indore, volumes 1 and 2*. First published in 1918 it was recently re-published, in the UK and in India.

We would like to give special thanks to three APGF members who have written short accounts of two APGF activities - Federico Diodato, Elena Pinton and Jacques Dufayet. And Nicolas Tixier, also an APGF member, has written about the Indore report. Saptarshi Mallick, a 'Friend of Patrick Geddes' has also contributed (page 11-12). Thank you.

Please remember that, whether you are a member or not, we always welcome comments and texts from you, in French or English.

Sommaire - Contents

Les textes sont tous en français et en anglais - Texts are all in French and English

Informations APGF / APGF News

- Accès au Collège des Ecosais - Access to the Scots College 2
- Visite APGF à Edimbourg avril 2025 / APGF visit to Edinburgh April 2025 2
- Café Geddes 10 mai 2025 3
- Fête de la Nature au Mas Reynes, Montpellier 24 mai 2025 3

Rapport de Geddes sur Indore : Town Planning towards city development, parts 1 and 2 par Nicolas Tixier 4

Comment obtenir un exemplaire du rapport - How to obtain a copy of the report 5

Patrick Geddes in India : Extraits - Extracts 5

1. L'enquête diagnostique - The Diagnostic Survey 6

2. Une approche sociologique - A Sociological approach 7

3. Planification pour la santé - Planning for health 7

Maharajah pour un jour - Maharajah for a Day 9

La famille du Maharajah d'Indore au Collège des Ecosais - The family of the Maharajah of Indore at the Scots College 10

Rabindranath Tagore rejoint son ami Patrick Geddes à Edimbourg ! -

Rabindranath Tagore joins his friend Patrick Geddes in Edinburgh ! 11

Informations APGF - APGF News

Accès au Collège des Ecossais

Pendant toute l'année 2025 le Collège des Ecossais n'est accessible qu'avec l'accord de Madame la rectrice de l'académie de Montpellier qui en a la charge au nom de l'Etat. Si vous souhaitez avoir accès au Collège il faut en faire la demande à ses services sans vous référer à l'APGF.

Throughout 2025, the Collège des Ecossais is accessible only with the permission of the Rector of the Montpellier Academy, who is responsible for it on behalf of the State. If you wish to visit the Collège, you must submit a request directly to the Rectorat, not to the APGF.

Visite-APGF à Edimbourg, avril 2025 / APGF Visit to Edinburgh, April 2025

Du 6 au 13 avril un petit groupe de six membres de l'APGF, l'un venant de l'Espagne, les autres de différentes régions de France, se sont retrouvés avec Marion Geddes à Edimbourg pour 'marcher sur les traces de Patrick Geddes'. Federico Diodato, de l'ENSA Nancy, nous a envoyé ses impressions de cette visite.

From 6th to 13th April a small group of six people, one from Spain, the others from different regions of France, visited Edinburgh with Marion Geddes to 'walk in the footsteps of Patrick Geddes'. Federico Diodato, from ENSA Nancy, has sent us his impressions of this visit.

'Dans aucune autre ville la vue de la campagne ne pénètre aussi loin ; si vous ne croisez pas de papillon, vous apercevrez certainement des arbres lointains au cours de votre promenade ; et l'endroit regorge d'effets théâtraux en matière de décors. [...] Vous tournez au coin d'une rue et voilà le soleil qui se couche sur les collines des Highlands. Vous regardez au bout d'une ruelle et vous voyez des navires mettre le cap sur la Baltique*. C'est en ces termes que Robert L. Stevenson décrit Édimbourg, une ville où la nature s'impose à chaque regard : collines, prairies, lochs, la mer au loin, l'Arthur's Seat... Édimbourg est profondément enracinée dans son écosystème territorial.

Pendant cinq jours de printemps, nous nous y sommes immergés de tous nos sens. Dès notre arrivée, on comprend intuitivement ce que Patrick Geddes enseignait : il faut toute une région pour faire une ville. Marion, infatigable, nous guide dans la découverte de ses secrets, au long de ses venelles, nous entrevoyons ses transformations, mutations, variations... Nous interagissons avec un organisme vivant, inséré dans un processus de co-évolution qui change sans cesse, dont la réalité se mêle aux récits et aux légendes. Du sommet de l'*Outlook Tower* aux profondeurs de *James Court*, en passant par les appartements de *Ramsay Garden*, nous suivons les pas de Geddes et laissons place au rêve : celui d'une approche du projet - qu'il soit architectural, urbain ou territorial - holistique, non déterministe, ouverte à l'imprévu et aux possibles. Un projet repensé comme une science vivante et profondément humaine.

* Robert Louis Stevenson, *Edinburgh: Picturesque Notes*



Avec Patrick Geddes, Sandeman Garden, Edimbourg

'Into no other city does the sight of the country enter so far; if you do not meet a butterfly, you shall certainly catch a glimpse of far-away trees upon your walk; and the place is full of theatre tricks in the way of scenery. [...] You turn a corner, and there is the sun going down into the Highland hills. You look down an alley, and see ships tacking for the Baltic*. This is how Robert L. Stevenson describes Edinburgh, a city where nature imposes itself at

every glance: hills, meadows, lochs, the sea in the distance, Arthur's Seat... Edinburgh is deeply rooted in its territorial ecosystem.

For five days in spring, we immersed ourselves in it with all our senses. As soon as we arrived, we intuitively understood what Patrick Geddes taught : it takes a whole region to make a city. Marion, tireless, guided us in uncovering its secrets. Along its narrow streets, we glimpsed its transformations, mutations, variations... We interacted with a living organism, embedded in a constantly changing process of co-evolution, whose reality is intertwined with stories and legends. From the top of the *Outlook Tower* to the depths of *James Court*, via the apartments of *Ramsay Garden*, we followed in Geddes' footsteps and allowed ourselves to dream : dream of a holistic, non-deterministic approach to projects—whether architectural, urban, or territorial—that is open to the unexpected and to the possible. A project reimagined as a living and deeply human science.

* Robert Louis Stevenson, *Edinburgh: Picturesque Notes*

Café Geddes 10 mai 2025

Une randonnée dans les Cévennes avec Cécil' Mermier et Bertrand Rétif

Cette randonnée constituait une première étape dans le projet visant à tracer un nouveau GR thématique (chemin de grande randonnée) qui partira du Jardin des Plantes à Montpellier jusqu'au Mont Aigoual, en mémoire de l'amitié entre Patrick Geddes et le botaniste Charles Flahault.

Malgré l'annonce d'une journée pluvieuse, Bertrand, Cécil', Claire, Emmanuel, Yvette, Jacques et Elena ont voulu découvrir les Cévennes dans toute leur splendeur. Partis de la Filature du Mazel, ils ont traversé Notre Dame de la Rouvière, puis par un agréable sentier ombragé de chênes verts et châtaigniers, ils ont atteint le col de la Tribale où une table les a accueillis pour le pique-nique ! Pas la moindre goutte de pluie, pour profiter de l'abondante végétation printanière, du chant des oiseaux et de la beauté des paysages cévenols avec de nombreuses terrasses autrefois cultivées. Et pour rejoindre la Filature du Mazel, la descente fut tranquille et agréable, par des sentiers traversant des hameaux aux noms charmants : Le Puech, La Peyre, Le Vignal, Agrine, Ambec... Quelle belle journée pour se ressourcer !

Elena Pinton et Jacques Dufayet



A Walk in the Cévennes with Cécil' Mermier and Bertrand Rétif

This walk was the first stage in the project to trace a new themed GR (long-distance footpath) from the Botanic Gardens in Montpellier to Mont Aigoual, in memory of the friendship between Patrick Geddes and the botanist Charles Flahault.

Despite a rainy day being forecast, Bertrand, Cécil', Claire, Emmanuel, Yvette, Jacques and Elena hoped to find the Cévennes in all their splendour. Setting off from the Filature du Mazel, they passed through Notre Dame de la Rouvière, then, walking along a pleasant path shaded by holm oaks and chestnut trees, they reached the Col de la Tribale where a table welcomed them for their picnic ! Not a

single drop of rain fell, and so they were able to enjoy the abundant spring vegetation, the birdsong and the beauty of the Cévennes landscape, with its many terraces, once farmed. And to reach the Filature du Mazel, the descent was easy and pleasant, along paths passing through charmingly named hamlets : Le Puech, La Peyre, Le Vignal, Agrine, Ambec... What a wonderful day to recharge our batteries!

Elena Pinton et Jacques Dufayet

Fête de la Nature au Mas Reynes, Montpellier, 24 mai 2025

En France, depuis 2007, la fête de la Nature est organisée chaque année au mois de mai. Cette année l'APGF a été invitée à y participer par le Mas Reynes, qui ouvre ses portes chaque année dans le cadre de l'initiative 'Découvrez les réserves de la LPO (Ligue pour la protection des oiseaux)'. Grâce à des stands, des conférences, des expositions et des visites guidées, les visiteurs ont pu découvrir la biodiversité locale et rencontrer certaines des personnes impliquées dans sa préservation.



In France, since 2007, the 'fête de la Nature' has been held every year in May. This year the APGF was invited to participate by the Mas Reynes, who open their doors every year as part of the initiative 'Discover LPO (League for the Protection of Birds) Reserves'. With stands, talks, exhibitions, and guided tours, visitors were able to learn about local biodiversity and meet some of those involved in its preservation..

Town Planning towards city development, parts 1 and 2. Indore - 1918

Le rapport de Patrick Geddes sur la ville d'Indore, Inde

Ce rapport a été réédité en 2016 par Abhilash Khandekar, vice-président de *The Nature Volunteers (TNV)*, une ONG à Indore, Madhya Pradesh, qui se décrit comme 'un groupe de pression informel composé de personnes soucieuses de défendre l'environnement' (<https://www.tnvindia.org>). Grâce à Abhilash Khandekar, Nicolas Tixier de l'université de Grenoble a pu obtenir un exemplaire du rapport et il nous a envoyé ses premières impressions.

This report was republished in 2016 by Abhilash Khandekar, vice president of The Nature Volunteers (TNV), an NGO in Indore, Madhya Pradesh, which describes itself as 'an informal pressure group of environmentally restless people' (<https://www.tnvindia.org>). Thanks to Abhilash Khandekar, Nicolas Tixier of the university of Grenoble was able to obtain a copy of the report and he sent us his initial impressions.

Il y a des ouvrages dont il est formidable de les tenir en mains. **"Town Planning Towards City development, Indore – 1918"** de Patrick Geddes fait partie de ceux-là à double titre.

Tout d'abord, il s'agit de la première réédition d'un des rapports indiens majeurs de Patrick Geddes, celui sur Indore, réalisé entre 1916 et 1918. Cette édition a permis de fêter le centenaire de ce rapport.

Ensuite, cette édition est merveilleuse dans sa facture. Elle a été réalisée grâce à l'association *The Nature Volunteers (TNV)* d'Indore et éditée par Vitasta Publishing à New Delhi. L'édition est composée de deux volumes (269 p. et 304 p.) aux belles couvertures en cuir rouge et aux lettres dorées, le tout trouvant place dans un coffret cartonné. Le premier volume contient la reproduction en grand format de huit cartes dépliantes.

L'édition, dont il nous est précisé qu'elle a gardé le 'vieux anglais' de son auteur, a été réalisée par Abhilash Khandekar, vice-président de *The Nature Volunteers*. Dans sa stimulante introduction, Abhilash Khandekar raconte comment ce travail a été oublié par celles et ceux qui pensent le développement d'Indore et quelles ont été les difficultés pour retrouver le rapport original qui n'est conservé dans aucun des fonds d'archives connus de Patrick Geddes. 'Retrouver le plan original vieux d'un siècle est donc devenu pour nous une priorité urgente. Par chance, Bhalu Mondhe (fondateur de TNV et un collectionneur d'antiquités) a pu mettre la main sur le rapport original grâce à ses bons offices dans la vieille ville et nous avons décidé de ramener le plan Geddes dans le domaine public.'

Pour Abhilash Khandekar, 'Ce qui est important, c'est de réaliser comment Sir Patrick Geddes a vu et étudié Indore il y a un siècle et jusqu'à quel point il l'a examinée en détail, afin de planifier une belle ville autour de ses rivières, de sa vieille ville et de son palais. Si on lit attentivement (ou même rapidement) les chapitres de ce rapport en deux volumes, on comprendra comment, malgré l'absence d'images satellite, d'ordinateurs ou

Some books are just wonderful to hold in your hand. **"Town Planning Towards. City development. Indore - 1918"** by Patrick Geddes is one of those books in two ways.

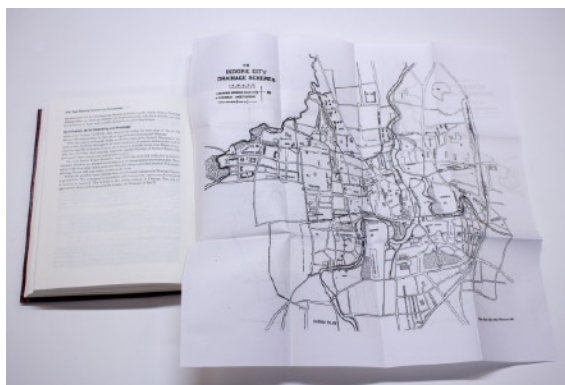
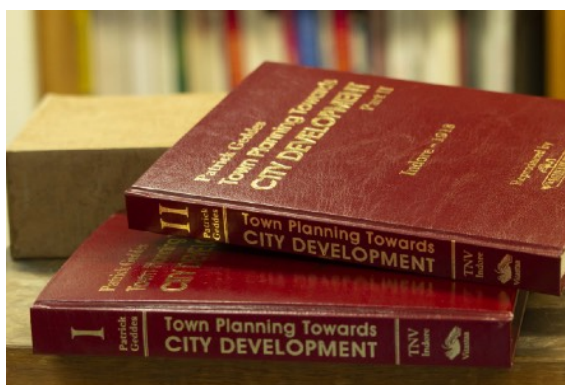
Firstly, this is the first reprint of one of Patrick Geddes's major Indian reports, the one on Indore, produced between 1916 and 1918. This edition celebrates the report's centenary.

Secondly, this edition is marvellous in its craftsmanship. It was produced thanks to The Nature Volunteers (TNV) in Indore and published by Vitasta Publishing in New Delhi. The edition consists of two volumes (269 p. and 304 p.) with beautiful red leather covers and gold lettering, all housed in a cardboard case. The first volume contains large-format reproductions of eight fold-out maps.

The edition, which we are told has retained the 'old English' of its author, was produced by Abhilash Khandekar, vice-president of *The Nature Volunteers*. In his stimulating introduction, Abhilash Khandekar describes how this work had been forgotten by those responsible for the development of Indore, and the difficulties involved in finding the

original report, which is not preserved in any known archives of Patrick Geddes papers. 'Finding the century-old original plan became a pressing worry for us. Luckily, Bhalu Mondhe (founder of TNV and a collector of antiques in his own right) was able to lay his hand on the original report through his good offices in the old city and we decided to bring the Geddes Plan back into the public domain.'

For Abhilash Khandekar, 'What is significant is to realize how Sir Patrick Geddes saw and studied Indore a century ago and to what detail he scrutinised it, in order to plan a beautiful city around its rivers, its old city and palace. If one reads carefully (or even casually) the chapters of this two-volume report, one will appreciate how, despite the



d'autres outils de planification modernes, Sir Geddes a élaboré les plans géographiques, sociaux et éducatifs d'Indore qu'il a soumis au souverain progressiste Holkar, Tukoji Rao III (1890-1918). Il conclut ainsi son introduction par un plaidoyer pour le futur d'Indore : 'Si les citoyens d'Indore s'engagent unanimement à sauver Indore d'une croissance non planifiée, de la misère, de l'augmentation de la criminalité et de la pollution, et s'ils renouvellent leur engagement à maintenir ses nombreux bâtiments, monuments et institutions patrimoniaux, *The Nature Volunteers* considéreront que leur mission est accomplie'.

absence of satellite imagery or computers or various other modern planning tools, Sir Geddes drew up Indore's geographical, social and educational plans that he submitted to the progressive Holkar ruler, Tukoji Rao III (1890-1918). He concludes his introduction with a plea for the future of Indore: 'If the citizens of Indore unitedly vow to save Indore from further unplanned growth, squalor, increase in crime, and pollution, as well as renew their commitment to maintain its numerous heritage buildings, monuments, and institutions, *The Nature Volunteers* would consider its mission as accomplished.'

Comment obtenir un exemplaire du rapport - How to obtain a copy of the report

1. Cette réédition indienne du rapport Indore est disponible sur Amazon-India (<https://www.amazon.in>), mais les frais d'expédition vers l'étranger sont très élevés. Si vous connaissez quelqu'un qui voyage de l'Inde vers l'Europe, vous pourriez lui demander de l'acheter et de vous l'apporter. Vous pouvez également contacter *The Nature Volunteers* à l'adresse volunteersnature@gmail.com pour voir ce qu'ils pourront proposer.
2. Une autre réédition du rapport a été publiée en 2017 par Routledge, au Royaume-Uni, sous la direction de Ray Bromley. Malheureusement, elle est désormais épuisée.
3. Les deux volumes de l'édition originale de 1918 sont disponibles sur internet : <https://archive.org/details/IndoreGeddes1> et <https://archive.org/details/IndoreGeddes2>

1. This Indian re-edition of the Indore report is available from Amazon-India (<https://www.amazon.in>), but postage to anywhere outside India is very expensive. If you know someone who is travelling from India to Europe you could perhaps ask them to buy it and bring it with them. You could also try contacting *The Nature Volunteers* at volunteersnature@gmail.com to see what they may suggest.
2. Another re-edition of the report was published in 2017 by Routledge, UK, edited by Ray Bromley. Unfortunately it is now out of print.
3. The two volumes of the 1918 original edition are available on the internet : <https://archive.org/details/IndoreGeddes1> and <https://archive.org/details/IndoreGeddes2>

Patrick Geddes in India : Extraits du rapport sur Indore - Extracts from the Indore report

Dans son introduction à l'édition TNV du rapport sur Indore Abhilash Khandekar écrit : 'Lorsque j'ai commencé à faire des recherches sur les travaux de Sir Geddes, je suis tombé sur un livre [...] *Patrick Geddes in India*, édité par Jacqueline Tyrwhitt et préfacé par Lewis Mumford (1947), qui donnait un excellent aperçu, bien que succinct, des différents travaux de cette personnalité exceptionnelle'.

Dans son rapport sur Indore, Geddes formule des préconisations très précises et détaillées pour améliorer tous les quartiers de la ville. Il développe aussi longuement le raisonnement qui sous-tend ces propositions. *Patrick Geddes in India* présente des extraits de ce raisonnement, tirés du rapport sur Indore ainsi que d'autres rapports de Geddes sur l'Inde.

Il convient de noter que plusieurs extraits ont été légèrement adaptés afin de rendre le livre plus pertinent et plus accessible au lecteur occidental. Les noms de lieux ont été omis et parfois des comparaisons avec les pratiques d'urbanisme occidentales ont été ajoutées afin de rendre le texte plus compréhensible pour le lecteur occidental.

Dans son introduction (page 16), Jacqueline Tyrwhitt note : 'Patrick Geddes écrivait comme il pensait et la formulation de nombreux passages ne pouvait être comprise qu'avec difficulté, surtout après avoir été sortis de leur contexte. Avec l'accord et l'aide du Dr Arthur Geddes, son fils, ces passages ont été révisés, mais c'est volontairement que le style pittoresque de Patrick Geddes n'a pas été modifié'.

In his introduction to the TNV edition of the Indore report Abhilash Khandekar writes : 'When I first started researching on Sir Geddes's work, I stumbled upon a book [...], *Patrick Geddes in India* edited by Jacqueline Tyrwhitt with an introduction by Lewis Mumford (1947) which gave an excellent but brief account of the various works of this outstanding person'.

In his Indore report Geddes gives very specific and detailed proposals for improvements in all parts of the city,. He also explains, often at some length, his reasoning for these proposals. *Patrick Geddes in India* offers extracts of this reasoning, from the Indore report and from other Geddes India reports.

It should be noted that several of the extracts have been slightly adapted so as to make the book more relevant and accessible to the western reader. Names of places have been omitted and sometimes comparisons with western planning practice have been added to make the text more meaningful for the western reader.

In her introduction (page 16) Jacqueline Tyrwhitt notes : 'Patrick Geddes wrote as he thought and the actual wording of many passages could only be understood with difficulty, especially after they had been uprooted from their context. With the approval and assistance of Dr Arthur Geddes, his son, these passages have been edited, but Patrick Geddes's picturesque style has not been wilfully altered'.

1. L'enquête diagnostique

Indore en tant que cité-État

Introduction : La relation entre la campagne et la ville

Malgré tous les progrès réalisés par le mouvement d'urbanisme en Angleterre et ailleurs, ce dernier manque encore de contact et de coopération avec le monde réel qui l'entoure. [...] La critique formulée par Tagore au début de 'Sadhana', selon laquelle l'Homme et la Nature sont désormais considérés séparément en Occident, est en effet irréfutable. 'Car dans la vie urbaine, l'homme concentre naturellement la lumière de sa vision mentale sur sa propre vie et ses propres œuvres, ce qui crée une dissociation artificielle entre lui-même et la nature universelle au sein de laquelle il repose.' Pourtant, il n'en a pas toujours été ainsi. La cité grecque n'était au départ que le centre culturel de la vie rurale de la cité-État; et la 'Civitas' romaine, malgré le métropolitisme excessif de Rome, ne se limitait pas à la zone municipale, mais comprenait la région rurale ainsi que la ville, le 'Pagus' et le 'Municipum'.

Notre concept renaissant de la région et nos appels en faveur d'une enquête régionale et d'un service régional ne sont donc que le renouveau d'un passé ancien. La planification et la conception urbaine ne sont pas une science et un art nouveaux, mais la redécouverte de la vie et de la pensée qui ont donné naissance à notre civilisation.

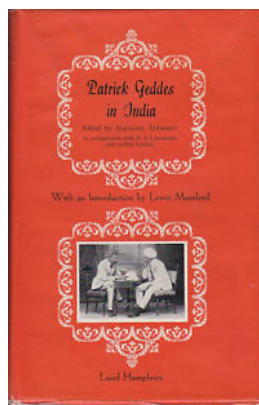
Cette étude régionale permet de réunir la ville et la campagne et nous permet de voir que leurs activités sont normalement en harmonie. Ville et Campagne peuvent alors à nouveau être considérées ensemble comme des régions urbaines, chacune occupant une zone géographique définie. On peut également constater que, comme il n'y a pas deux régions identiques, mais que toutes diffèrent par leurs conditions, chacune nécessite par conséquent un degré de décentralisation qui lui est propre. La décentralisation ne leur est toutefois pas facilement accordée. Trop nombreux sont ceux qui partagent le rêve allemand d'un État mondial souverain, souvent avec une seule métropole centrale. Dans l'état actuel des choses, il n'est pas facile de contenir la soif toujours croissante d'expansion de chaque grande capitale avec sa prolifération moderne. Les grandes villes ne peuvent que chercher à concentrer population et nourriture, le pouvoir et le plaisir, souvent au prix de l'exploitation et même de l'épuisement des vastes zones qu'elles subordonnent. Ces zones provinciales, avec leurs petites villes et leurs villages, sont devenues de plus en plus pauvres et mécontentes, et un mouvement mondial en faveur de la décentralisation est en train de voir le jour. Les régions et les villes en déclin luttent pour retrouver leur ancienne liberté et leur plénitude de vie, et leur désir de décentralisation exprime une tension qui ne cesse de croître entre elles et leur métropole.

Références

Patrick Geddes in India p.32

Indore report édition originale (1918) Pt.2, p.178

Edition TNV (2016) Pt.2, p.230



Contents	
INTRODUCTION by Lewis Mumford	page 7
PREFACE by H. V. Lanchester	14
THE GEDDES OUTLOOK	22
THE DIAGNOSTIC SURVEY	24
CONSERVATIVE SURGERY	40
A SOCIOLOGICAL APPROACH	60
PLANNING FOR HEALTH	66
OPEN SPACE AND TREES	84
MAHARAJAH FOR A DAY by P. Boardman	96
BIBLIOGRAPHY	102

1. The Diagnostic Survey

Indore as City State

Introductory : The Relation of Country and Town

Despite all progress of the town planning movement in England and elsewhere, it still lacks contact and co-operation with the real world around it. [...] Tagore's criticism at the opening of the 'Sadhana' that Man and Nature in the west have come to be viewed apart is indeed unanswerable. 'For in city life Man naturally directs the concentrated light of his mental vision upon his own life and works, and this creates an artificial dissociation between himself and the Universal Nature within whose bosom he lies.' Yet it was not always thus. The Greek City was at first merely the cultural centre of the rural life of the City State ; and the Roman 'Civitas', despite the excessive metropolitanism of Rome, was not just the municipal area but included the rural region together with the town, the 'Pagus' as

well as the 'Municipum'.

Our returning concept of the Region and our pleas for a Regional Survey and a Regional Service, are thus but renewals of an ancient past. Planning and city design is not a new science and art but the recovery of the life and thought that created our civilisation.

The Regional Survey brings about the reunion of town and country and enables us to see that their activities are normally in harmony. Town and Country can then again be considered together as City Regions, each occupying a definite geographical area. It can also be seen that, as no two regions are alike but all differ in their conditions, each requires a correspondingly varied degree of decentralisation. Decentralisation is not, however, readily granted to them. Too many share the German dream of a predominant World State, often with a single central metropolis. As things are the ever-increasing hunger of each great capital with its modern overgrowth is not easily kept within bounds. The great cities cannot but seek to concentrate to themselves population and food, power and pleasure, though commonly at the expense of exploiting and even exhausting the vast areas that they subordinate. These provincial areas, with their smaller towns and cities, have become increasingly impoverished and dissatisfied and a world-wide movement is arising toward decentralisation. The depressed regions and cities are struggling to regain their old freedom and completeness of life and their desire for decentralisation expresses a tension that has long been growing between them and their metropolis.

References

Patrick Geddes in India p.32

Indore report original edition (1918) Pt.2, p.178

TNV edition (2016) pt.2, p.230

2. Une approche sociologique

Pour créer des banlieues-jardins dans les pays européens, il faut faire de la propagande auprès d'un groupe de personnes qui achètent progressivement les terrains les uns après les autres. C'est pourquoi nos nouvelles cités-jardins et banlieues-jardins se développent lentement. Ici, en Inde, il est toutefois facile de lancer des appels collectifs pour que des groupes entiers de familles s'installent en même temps, ce qui permettrait un développement beaucoup plus rapide.

Un autre obstacle à la croissance des cités-jardins en Angleterre a été la difficulté d'organiser la coopération entre voisins dans les nouveaux projets immobiliers. Étant donné que tous les coopérateurs potentiels sont étrangers les uns aux autres et n'ont aucun lien entre eux, il n'est pas surprenant que de tels mouvements se développent difficilement. En Inde, il en est tout autrement. Ici, chaque communauté a d'innombrables liens, anciens et solides, de sang et de foi, de caste et de profession, auxquels s'ajoute une tradition d'action collective et de générosité des riches envers leurs frères plus pauvres.

Au lieu de penser, comme beaucoup le font, que ces 'méthodes occidentales avancées' ne sont pas applicables à 'l'atmosphère conservatrice de l'Orient', je suis moi-même contraint d'adopter exactement l'opinion contraire. Je crois que les nombreux groupes compacts qui composent une ville indienne pourraient eux-mêmes organiser et mener à bien des programmes de logement à grande échelle beaucoup plus facilement et avec beaucoup plus de succès que nous, 'individus' occidentaux dispersés, n'avons encore été capables de le faire.

Références

Patrick Geddes in India p62-63
Indore report, édition originale (1918) p.173-4
Edition TNV(2016) p. 223-22

3. Planification pour la santé

Les problèmes de santé généraux des villes

Une réflexion large et une orientation générale ne s'opposent pas à une réflexion spécialisée et à un travail minutieux. Un esprit clair comprendra qu'elles sont complémentaires et mutuellement indispensables. Pourtant, dans la pratique de l'amélioration de la santé publique, avec ses multiples applications et son large objectif social, cet esprit de généralisation n'a été ni cultivé ni appliqué, bien qu'il soit un besoin urgent pour toutes les villes partout dans le monde. [...]

La diminution du taux de mortalité à Bombay ces dernières années est une avancée encourageante, mais les difficultés rencontrées par les humanitaires en Inde sont accrues par le fait qu'ils sont souvent en avance sur leur public cible. Par exemple, la terrible maladie du ver de Guinée (qui envahit les tissus des pieds et des jambes) fait toujours rage dans les villages situés à proximité de Bombay, quoique le Major Listor ait démontré que son éradication complète ne nécessite rien de plus qu'un entretien constant, simple et peu coûteux des puits par les villageois eux-mêmes.

De même, bien que la lutte contre le fléau du paludisme ait progressé grâce à l'utilisation empirique de la quinine, à la connaissance du germe et de ses larves de moustiques (ou 'vers') dans leur lieu de reproduction - les bords des cours d'eau, les mares

2. A Sociological Approach

In order to establish garden suburbs in European countries, propaganda has to be made to a series of individuals who gradually take up the house plots one by one. Thus our new garden cities and garden suburbs grow but slowly. Here in India, however, it is easy to make collective appeals for the simultaneous establishment of whole groups of families so that development could be far more rapid.

Another obstacle to the growth of garden cities in England has been the difficulty of organising co-operation between neighbours in the new housing projects. Since all the possible co-operators are strangers to one another with no mutual ties, it is not surprising that such movements develop with difficulty. In India it is quite otherwise. Here, each community has ties without number, of antiquity and strength, of blood and faith, of caste and occupation and, linked with these, a tradition of collective action and of generosity of the rich towards poorer brethren.

Instead, therefore, of thinking, as so many do, that these 'advanced western methods' are not applicable to the 'conservative eastern atmosphere', I am myself compelled to exactly the opposite opinion. I believe that the many compact groups that compose an Indian city could themselves both organise and carry out large scale housing schemes far more easily and successfully than we, scattered, western 'individuals' have yet been able to do.

References

Patrick Geddes in India p. 62-63
Indore report, original edition (1918) p.173-4
TNV edition (2016) p. 223-225

3. Planning for Health

The General Health Problems of Cities

Breadth of thought and general direction are not opposed to specialised thought and detailed work. The clear thinker realises that they are complementary and mutually indispensable. Yet, in the practice of Sanitation of Public Health with its manifold applications and wide social purpose, this generalising spirit has neither been cultivated nor applied, although it is the urgent need of all cities everywhere. [...]

The lessening of the death rate in Bombay in recent years is an encouraging achievement, but the samaritan's difficulties in India are increased by the fact that he is often in advance of his effective public. For instance, the horrible disease of Guinea Worm (which invades the tissues of feet and legs) still rages in villages within sight of Bombay although its complete extirpation has been shown by Major Listor to require nothing more than constance, simple, and inexpensive care of wells by the village people themselves.

Similarly, although control of the scourge of malaria has progressed from the empiric use of quinine, through knowledge of the germ and its mosquito larvae (or

et les flaques d'eau - des mesures inappropriées sont encore utilisées. Il est encore assez courant de voir des réservoirs de villages simplement remplis de pierres, alors que leurs berges auraient dû être réparées et l'eau peuplée de poissons mangeurs de larves.

[...] La tuberculose, qui dans notre jeunesse était considérée comme une 'maladie incurable', est aujourd'hui devenue 'l'une des maladies les plus faciles à guérir', et il est généralement admis que le traitement le plus efficace est celui dispensé par 'l'hôpital en plein air'. Dans la réalité indienne, cela signifie dormir sous la véranda et s'asseoir sur le *chabutra* (un banc extérieur), et non pas simplement se rendre dans une station de montagne éloignée pour y subir un examen



médical. Mais combien de personnes réalisent que 'l'hygiène préventive de la tuberculose' consiste avant tout à fournir à chacun une véranda pour dormir et un *chabutra* pour s'asseoir ?

[...] Les nombreuses maladies du système digestif sont principalement causées par l'alimentation insuffisante des pauvres ou par l'alimentation trop élaborée des riches. On peut remédier aux deux par la culture domestique à grande échelle de fruits et légumes. Outre le fait de remplacer de plus en plus les médicaments par l'air frais, l'eau pure et la lumière du soleil, l'urbanisme vise à augmenter considérablement la production alimentaire. Dans la cité-jardin, l'eau, qui n'est qu'impureté et saleté lorsqu'elle n'est pas à sa place, trouvera son exutoire naturel dans le sol, avant de se transformer naturellement en une fertilité renouvelée.

Ce n'est que par la mise en œuvre d'un urbanisme aussi positif et dynamisé que celui-ci que les maladies qui affligent la vie urbaine pourront être correctement soignées.

Il est vrai qu'il existe des préjugés qui constituent un obstacle important, même si, dans la pratique, je n'ai pas constaté de grande différence entre ceux de l'Orient et ceux de l'Occident. S'il est vrai que certains 'préjugés religieux', devenus des 'traditions sociales', sont difficiles à modifier, ceux-ci peuvent souvent être remis en cause en rappelant à la vie les principes anciens de chaque père. Il devient alors évident que les grands maîtres - Manu pour les hindous, Tirthankars pour les jaïns, Zoroastre pour les parsis, Mahomet pour ses fidèles - ont toujours eu conscience de la nécessité de la pureté de tous les éléments (air, eau, terre et feu) et du corps humain - ou de la vie - en relation avec ceux-ci. Il est ainsi possible de réveiller une conscience renouvelée de l'esprit vital de leur croyance chez ceux qui continuent à s'opposer à l'avancement des mesures de « santé publique » ou, comme c'est plus souvent le cas, à les entraver par leur apathie. Car la 'santé publique' exige une propreté qui est fondamentale pour toutes les religions.

Dans ce contexte, il convient de rappeler le succès de la procession de Diwali à Indore en 1918. Afin d'obtenir des résultats durables, des stimulants de nature psychologique plus profonde furent nécessaires pour soutenir le travail matériel de l'État et de la municipalité. À Indore, une procession colorée a été organisée à l'aide d'images de

'wrigglers') in their breeding place - the water's edge, pools and puddles - wrong measures are still used. It is still quite common to see villages reservoirs which have simply been filled up with stones ; whereas their banks should have been repaired and the water stocked with larva-eating fish.

[...] Tuberculosis, which in our youth was spoke of as a 'hopeless decline, has now become 'one of the most curable of diseases' and there is general agreement that the most timely cure is provided by the 'Open Air Hospital'. This, in plain Indian experience, means sleeping on the verandah and sitting on the *chabutra* (an outdoor bench), not merely a medical visit to some distant mountain resort. But how few realise that 'the hygiene of tuberculosis' consists above all in getting everybody a verandah to sleep on and a *chabutra* to sit on ?

[...] The many diseases of the alimentary system are mainly caused by the insufficient diet of the poor or by the over-elaborate diet of the rich. Both can be remedied by the wholesale and domestic growing of fruit and vegetables. Besides increasingly superseding drug medicines by fresh air, pure water, and sunlight, town-planning aims at a vastly greater production of food. In the Garden City water matter, which is only impurity and dirt while out of its rightful place, will find its natural outlet in the soil, followed by its natural transformation into renewed fertility.

Only by the execution of such positive and vitalised town-planning as this can the prevalent diseases of town life be adequately cured.

It is true that prejudices exist which hinder greatly, though I have not in practice found much difference between those of the east and the west. While it is true that some religious prejudices, which have become social traditions', are hard to alter, these can often be disturbed by recalling to life the ancient tenets of each father. It then becomes plain that the great Masters - Manu for the Hindus, Tirthankars for the Jains, Zoroaster for the Parsees, Mohammed for his Faithful - never failed to realise the need for purity of all the elements of air, water, earth and fire, and of the human body - or life -in relation to these. It is thus possible to rouse to a renewed consciousness of the vital spirit of their creed, those who continue to oppose the advance of 'public health' measures or, as is more usual, to obstruct by reason of their apathy. For 'public health' demands that cleanliness which is fundamental to all religions.

in this context it is worth while recalling the successful outcome of the Diwali procession at Indore in 1918. In order to achieve lasting results, stimulants of a deeper psychological nature were required to support the

symbolisme ancien qui exprimaient les difficultés et les espoirs de la vie, ses maux persistants et les moyens d'en sortir victorieux. Ainsi, la science, qui semblait à première vue détruire les anciennes croyances, a été perçue comme les renouvelant et les accomplissant.

Références

Patrick Geddes in India p.60 - 72
Indore report, édition originale (1918) Pt.1, p.15
Edition TNV (2016) Pt.1, p.20

Patrick Geddes in India est disponible sur internet.

<https://archive.org/details/dli.ernet.234353>

Vous trouverez peut-être également intéressant de lire l'interview de Bernard Kohn avec Marion Geddes, publié dans *La Feuille des feuilles* n° 16 (hiver 2021). Dans cette interview, Bernard Kohn explique comment sa décision, alors qu'il était jeune homme, de partir travailler en Inde est née après avoir lu *Patrick Geddes in India*, un livre qui, selon lui, l'a complètement bouleversé.

<https://patrickgeddesfrance.org/la-feuille-des-feuilles-n-16/>

material work of the State and Municipality. At Indore a colourful procession was organised using images of ancient symbolism which expressed the difficulties and hopes of life, its besetting evils and the means of ultimate victory. Thus science, which at first sight appeared to destroy old faiths, was seen to renew and fulfil them.

References

Patrick Geddes in India p.66 - 72
Indore report original edition (1918) Pt. 1, p.15
TNV edition (2016) Pt.1. p. 20

Patrick Geddes in India is available on the internet :

<https://archive.org/details/dli.ernet.234353>

You may also find it interesting to read the interview of Bernard Kohn with Marion Geddes that was printed in *La Feuille des feuilles* no.16 (winter 2021). In this interview Bernard Kohn explains how his decision as a young man to go and work in India came about after reading *Patrick Geddes in India*, a book which he says he found completely overwhelming.

<https://patrickgeddesfrance.org/la-feuille-des-feuilles-n-16>

Maharajah pour un jour - Maharajah for a Day

Dans le dernier paragraphe de l'extrait n° 3 à la page 8, on fait référence à la procession de Diwali utilisée par Patrick Geddes pour aider à éliminer la peste à Indore en 1918. Voici l'histoire complète.

In the last paragraph of extract no. 3 on page 8 reference is made to the Diwali procession used by Patrick Geddes to help get rid of the plague in Indore in 1918. Here is the full story.

A l'époque où Geddes arrive à Indore, celle-ci est l'une des villes les plus touchées par la peste et le paludisme en Inde, avec une espérance de vie de seulement 18,6 ans. Alors qu'il se promenait dans les rues bondées, prenant des notes sur une carte, les gens montraient des signes d'hostilité ouverte:

"Qu'est-ce qu'ils disent ?"

"Oh. rien, rien !"

"Dites-moi.....Je vous en supplie. Traduisez, s'il vous plaît".

"Eh bien, si vous le voulez, monsieur, ils disent : "C'est le vieux Sahib blanc qui apporte la peste".

L'après-midi même, Geddes se rendit au palais pour voir le Maharaja. "S'il vous plaît, faites de moi le Maharajah d'un jour, pour la procession de Diwali. Et dites aux gens que cette année, la procession ne suivra pas l'itinéraire habituel, mais passera par les rues les plus propres et les plus nettes de la ville.

Les prêtres ont fait nettoyer et réparer les routes à l'extérieur des temples et ont planté des arbres autour d'eux. L'enlèvement gratuit des ordures a été annoncé. Plus de six mille chargements d'ordures ont été enlevés des maisons et des cours, car chacun voulait gagner l'honneur de voir la procession passer dans sa rue. "C'est très gênant pour les rats", dit Geddes.

Le grand jour de Diwali, la foule est venue de loin et de près. D'abord, des soldats marchant au son d'une fanfare, d'autres montés sur des chevaux, des chameaux, des éléphants, tous richement décorés, suivis

At the time that Geddes arrived in Indore it was one of the most plague- and malaria-ridden cities in India, with a life expectancy of only 18.6 years. As he walked around the crowded streets, making notes on a map, people showed signs of open hostility:

"What are they saying?"

"Oh. nothing, nothing!"

"Please tell me.....I beg you. Please translate".

"Well if you must have it sir. they are saying "That's the old white Sahib that brings the plague." "

That very afternoon Geddes went to the palace to see the Maharaja. "Please ..Make me Maharajah for a day, for the Diwali procession. And tell the people that this year the procession will not take the usual route ; instead it will pass along the cleanest and tidiest streets in the city.

The priests had the roads outside the temples cleaned and repaired and trees planted around them. Free removal of rubbish was advertised. Over six thousand loads of rubbish were taken away from houses and courtyards, for everyone wanted to win the honour of having the procession pass along their street. "Very inconvenient for the rats !" said Geddes.

On the great Diwali day crowds came from far and near. First, soldiers marching to music from a brass band, others mounted on horses, camels, elephants, all richly

par les vrais chevaux du Maharaja. Puis ce que Geddes, "Maharajah d'un jour" avait créé : le dieu Soleil et le dieu Pluie symbolisant l'agriculture et les récoltes ; Lakshmi la déesse de la prospérité sur un éléphant blanc. Puis la musique a changé : mélancolique, discordante, les gens marchaient déguisés en tigres, en démons, en maladies, en pauvreté, en misère ; puis des modèles de bidonvilles suivis du Géant de la saleté, haut de trois mètres, et du Rat de la peste, long de deux mètres, frémissant des puces de rats vecteurs de la peste. Puis une musique joyeuse accompagnait quatre cents balayeurs de la ville, tous d'un blanc immaculé, enguirlandés de fleurs... et ainsi se poursuivait la longue procession. A la toute fin, un chariot transportaient des milliers de pots de plants de Tulsi, symbole de la maison hindoue bien entretenue, qui furent distribués dans les foyers d'Indore. À la tombée de la nuit le Géant de la saleté et le Rat de la peste ont été brûlés sur un immense bûcher et des feux d'artifice ont illuminé le ciel.

.... "Savez-vous ce qu'ils disent maintenant ? Ils s'écrient : "Voilà le vieux Sahib qui a chassé la peste par son charme !"



© Galya Geddes-Shalit

decorated followed by the real Maharaja's horses . Then what Geddes, 'Maharajah for a day' had created : the Sun god and the Rain god symbolising agriculture and the harvests ; Lakshmi the goddess of prosperity on a white elephant. Then the music changed : melancholy, discordant, as people walked along disguised as tigers, demons, as diseases, poverty, misery ; then models of slum-dwelling followed by the Giant of Dirt, three metres tall, and the Rat of Plague, some two metres long, quivering with rat- fleas which carry the plague. Then cheerful music accompanying four hundred sweepers from the town, all in spotless white, garlanded with flowers... and so the long procession continued.

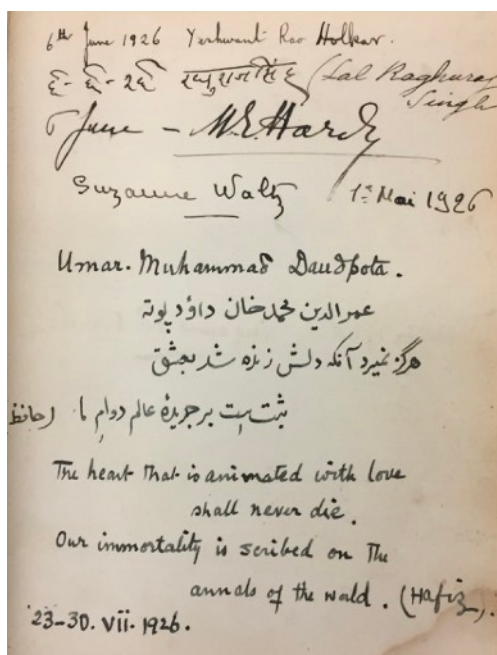
At the very end came a cart with thousands of pots of seedlings of the Tulsi plant, symbol of the well-kept Hindu home, to be distributed among the households of Indore. At nightfall. the Giant of Dirt and the Rat of Plague were burned on a huge bonfire and fireworks lit up the sky.

...."Do you know what they are saying now? They are crying : "There's the old Sahib that's charmed away plague the !"

La famille du Maharajah d'Indore au Collège des Ecosais The family of the Maharajah of Indore at the Scots College

Comme l'a mentionné Nicolas Tixier (page 4), le rapport de Patrick Geddes sur Indore a été rédigé à la demande du Maharajah d'Indore, Tukoji Rao III, de la dynastie Holkar. Il a régné de 1903 à 1926. En juin 1926 son jeune fils Yashvant, qui avait succédé à son père cinq mois plus tôt à l'âge de 18 ans, et qui faisait des études à l'université d'Oxford en Angleterre, rendit visite à Patrick Geddes au Collège des Ecosais à Montpellier. Le jeune Indien était accompagné de Martha Hardy, épouse du botaniste belge Marcel Hardy, tuteur du jeune maharaja et ancien assistant et ami de Patrick Geddes.

Trois ans plus tard, Charles Taylor, un jeune étudiant écossais au Collège des Ecosais, mentionne dans une lettre à ses parents (5 mai 1929) la visite de la jeune épouse (la Maharani) de Yashvant Rao II. Elle faisait ses études également en Angleterre. 'Nous avons reçu, pour un après-midi seulement, Mrs Hardy et la



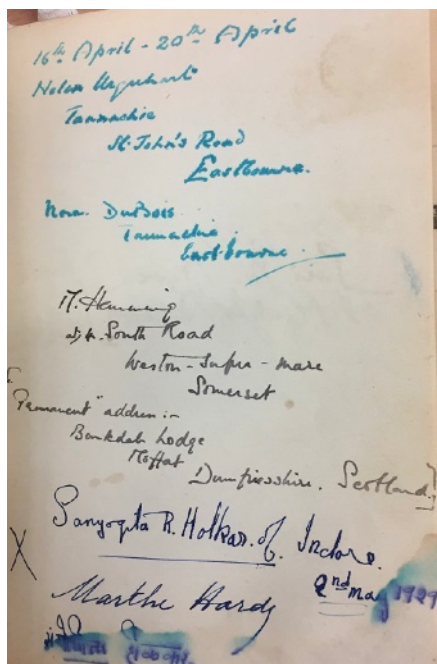
Page du livre d'or du Collège des Ecosais
Page from the Visitors' Book, Scots College

As Nicolas Tixier mentions (page 4), Patrick Geddes' report on Indore was written at the request of the Maharajah of Indore, Tukoji Rao III of the Holkar dynasty. He reigned from 1903 till 1926. In June 1926 his young son Yashvant, who had succeeded his father five months earlier at the age of 18, visited Patrick Geddes at the Scots College in Montpellier. The young Indian was accompanied by Martha Hardy, wife of the Belgian botanist Marcel Hardy who was a tutor to the young maharaja, and also former assistant and friend of Patrick Geddes.

Three years later Charles Taylor, a young Scottish student at the Scots College, mentions in a letter to his parents (5 May 1929) the visit of the young wife (the Maharani) of Yashvant Rao II, who was studying in England. 'We have had also for one afternoon only, Mrs Hardy and the Maharani of Indore, who though only a schoolgirl just now, very timid and

Maharani d'Indore qui n'est qu'une jeune écolière timide mais sera bientôt une personne importante lorsque son mari, le nouveau Maharajah d'Indore, aura 21 ans. Mrs Hardy connaît très bien P. G. et est une femme très charmante'.

Dans *La Feuille des feuilles* n°8 hiver 2019-20, nous avons mentionné le jeune maharajah à propos d'une exposition qui se tenait à Paris au Musée des Arts Décoratifs : *Moderne Maharajah*. Voir <https://patrickgeddesfrance.org/la-feuille-des-feuilles-8/>



young looking, will soon be an important person once her husband the new Prince of Indore reaches his twenty-first birthday. Mrs Hardy herself knows P. G. very well and is a very charming woman'.

In *La Feuille des feuilles* no.8 winter 2019-20 we mentioned the young maharajah in connection with an exhibition that was being shown at the time in Paris at the Musée des Arts Décoratifs : *Moderne Maharajah*. See <https://patrickgeddesfrance.org/la-feuille-des-feuilles-8/>

Rabindranath Tagore rejoint son ami Patrick Geddes à Edimbourg !

Rabindranath Tagore joins his friend Patrick Geddes in Edinburgh !

Le 3 juillet 2025, un buste de Rabindranath Tagore a été dévoilé dans le Sandeman Garden, près du Royal Mile, à Édimbourg. Le buste a été sculpté par le célèbre sculpteur et centenaire indien, Ram V Sutar, et offert au Scottish Centre of Tagore Studies (ScoTs) par l'Indian Council for Cultural Relations (ICCR). La gravure sur le socle est l'œuvre de John Neilson. Le projet d'installation du buste a été supervisé par Benjamin Tindall Architects.

La cérémonie de dévoilement a été organisée par le ScoTs, en collaboration avec le consulat général de l'Inde en Écosse. Le lord-maire d'Édimbourg, Cllr Robert Aldridge, a officiellement reçu le buste des mains du haut-commissaire de l'Inde, Vikram Doraiswami, au nom du peuple écossais.

Dr Saptarshi Mallik, chercheur associé au ScoTs et un des 'Amis de Patrick Geddes', nous a envoyé son compte rendu de l'événement, publié dans le journal indien *The Sunday Statesman* le 6 juillet. En voici un extrait.

'Le dévoilement du buste a été suivi d'un discours prononcé devant l'assemblée par le professeur Bashabi Fraser, fondatrice et directrice du ScoTs. Son idée était d'installer le buste de Gurudev Rabindranath Tagore par l'intermédiaire du ScoTs dans



Dr Bashabi Fraser devant le buste de Tagore

On 3rd July 2025 a bust of Rabindranath Tagore was unveiled in Sandeman Garden, off the Royal Mile, Edinburgh. The bust was sculpted by the renowned Indian sculptor and centenarian, Ram V Sutar, and gifted to the Scottish Centre of Tagore Studies (ScoTs) by the Indian Council for Cultural Relations (ICCR). The engraving on the plinth is by John Neilson. The installation project for the bust was overseen by Benjamin Tindall Architects.

The unveiling ceremony was organised by ScoTs, in collaboration with the Consulate General of India, Scotland. The Lord Provost of Edinburgh, Cllr Robert Aldridge, officially received the bust from the High commissioner of India, Vikram Doraiswami, on behalf of the people of Scotland.

Dr Saptarshi Mallik, research affiliate at ScoTs and one of the 'Friends of Patrick Geddes', sent us his report of the event, which was published in the Indian newspaper *The Sunday Statesman* July 6th. Here is an extract.

'The unveiling of the bust was followed by an address to the gathering by Professor Bashabi Fraser, the Founder-Director of ScoTs. It was her vision to have Gurudev Rabindranath Tagore's

le jardin Sandeman, où se trouve déjà le buste de Sir Patrick Geddes. Le 3 juillet 2025 a marqué la réalisation du rêve de Bashabi Fraser, où les deux polymathes de l'Inde et de l'Écosse seraient éternellement engagés dans une conversation pour les siècles à venir. Fraser a déclaré : 'Tagore et Geddes continuent d'inspirer l'humanité vers un dialogue transnational entre l'Orient et l'Occident'. Elle a ajouté : 'La liberté, la créativité, le syncrétisme et le respect mutuel sont au cœur des idées et de l'œuvre de Tagore, et constituent un modèle pour un monde qui peut être rapproché par la compréhension mutuelle, plutôt que divisé par une concurrence impitoyable, la colère et la cupidité. Sa conviction que la vérité, l'amour et la compassion peuvent nourrir un avenir amical entre les nations pour un monde durable fait de Tagore un homme pour toutes les époques'. Le discours de Fraser a été suivi d'un événement culturel au cours duquel des membres de la diaspora indienne à Édimbourg ont interprété 'Patash : La flamme de la forêt', un spectacle de danse-théâtre inspiré des idées communes de Rabindranath et Geddes sur la primauté des forêts pour l'avenir de la vie humaine sur terre. [...] Le spectacle de danse-théâtre a été suivi d'une exposition de photos et de peintures d'Herman Rodrigues et de Vibha Pankaj, mettant respectivement en scène l'Inde en Écosse et le message d'espoir et de vie en ces temps d'angoisse immense dans le monde. L'événement s'est conclu autour d'un thé, d'un café et de canapés fusion indiens-écossais préparés par Haggis Box'.

NOTE : À la page 2 de cette *Feuille*, vous trouverez une photo du buste de Geddes, prise en avril avec ses visiteurs franco-espagnols. Dans *La Feuille* n° 22, été 2023, vous trouverez un article sur le buste de Geddes rédigé par son sculpteur Kenny Hunter : 'Réflexions sur une approche contemporaine du buste portrait'.

bust installed through ScoTs at Sandeman Garden where we have the bust of Sir Patrick Geddes. 3 July 2025 marked the realisation of Bashabi Fraser's dream where the two polymaths of India and Scotland would be eternally engaged in a conversation for the ages to come. Fraser said, 'Tagore and Geddes continue to inspire humanity towards a transnational dialogue between the East and the West'. She added, 'Freedom, creativity, syncretism and mutual respect are central to Tagore's ideas and work, and provide a blueprint for a world which can be brought closer together through mutual understanding, rather than be driven apart through ruthless competition, anger and greed. His conviction that truth, love and compassion can nurture an amicable future between nations for a sustainable world makes

Tagore a man for all ages'. Fraser's address was followed by a cultural event where members of the Indian diaspora in Edinburgh performed 'Patash : Flame of the Forest', a dance-drama inspired by Rabindranath and Geddes's shared ideas on the primacy of forests for the future of human life on earth. [...] The dance-drama was followed by an exhibition of photos and paintings by Herman Rodrigues and Vibha Pankaj featuring India in Scotland and the message of hope and life in times of immense angst in the world respectively. The event concluded over tea, coffee and Indian-Scottish fusion canapes from the Haggis Box'.

NOTE : On page 2 of this *Feuille* is a photo of the Geddes' bust, taken in April with his French-Spanish visitors. In *La Feuille* no. 22 summer 2023 you will find an article about the Geddes bust by its sculptor Kenny Hunter : 'Reflections on a contemporary approach to the portrait bust'.



Je suis très reconnaissante à Elizabeth Lespiac, membre de l' APGF, pour son aide dans les traductions. MG

I am very grateful to Elizabeth Lespiac, member of APGF, for her help with the translations. MG